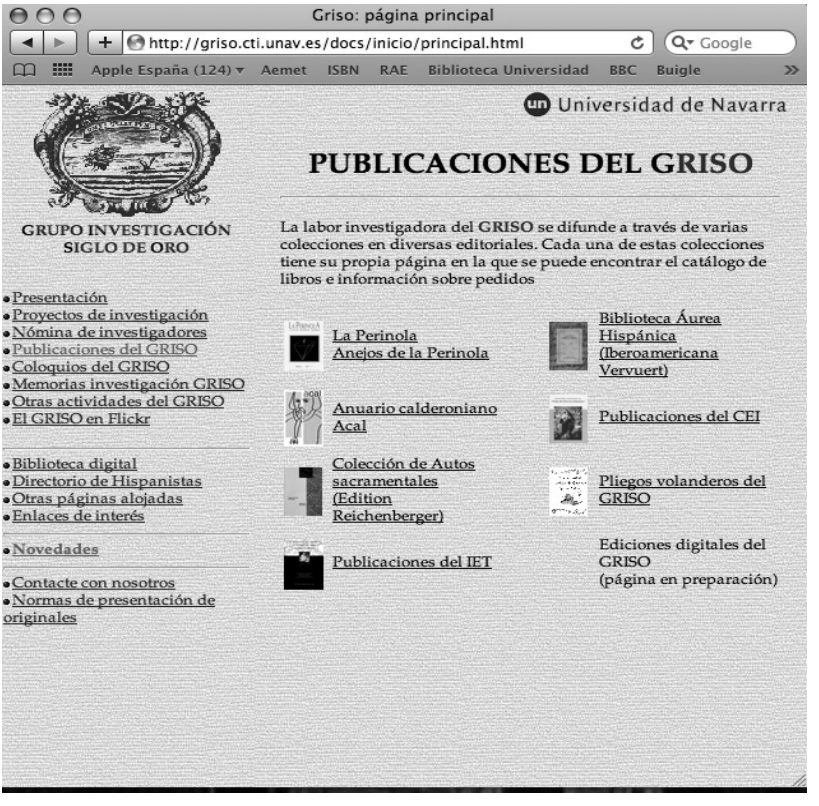
Noticias

Los artículos de *La Perinola* en la red

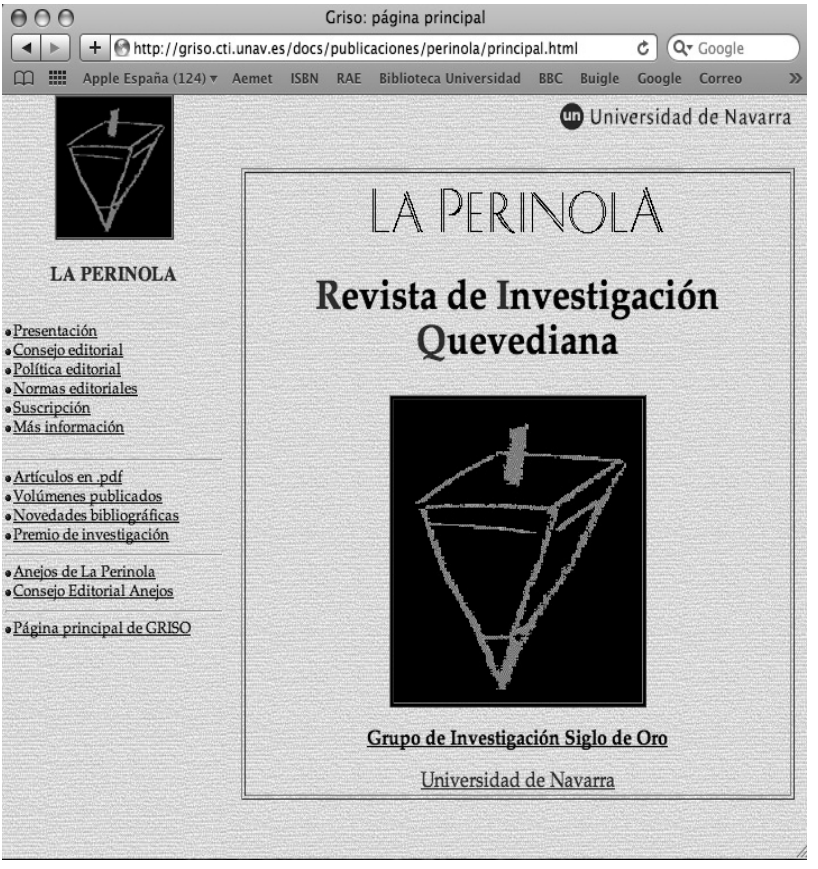
Anunciamos que todos los artículos de los ocho primeros volúmenes de *La Perinola* se encuentran en la red a disposición de los lectores. Estos primeros artículos en formato PDF se pueden bajar sin cargo alguno para los estudiosos que estén interesados en adquirirlos. Para ello, solo es necesario visitar la página principal GRISO. Una vez allí en

http.//griso.cti.unav.es

debemos pinchar en el enlace dedicado a las publicaciones del GRISO:



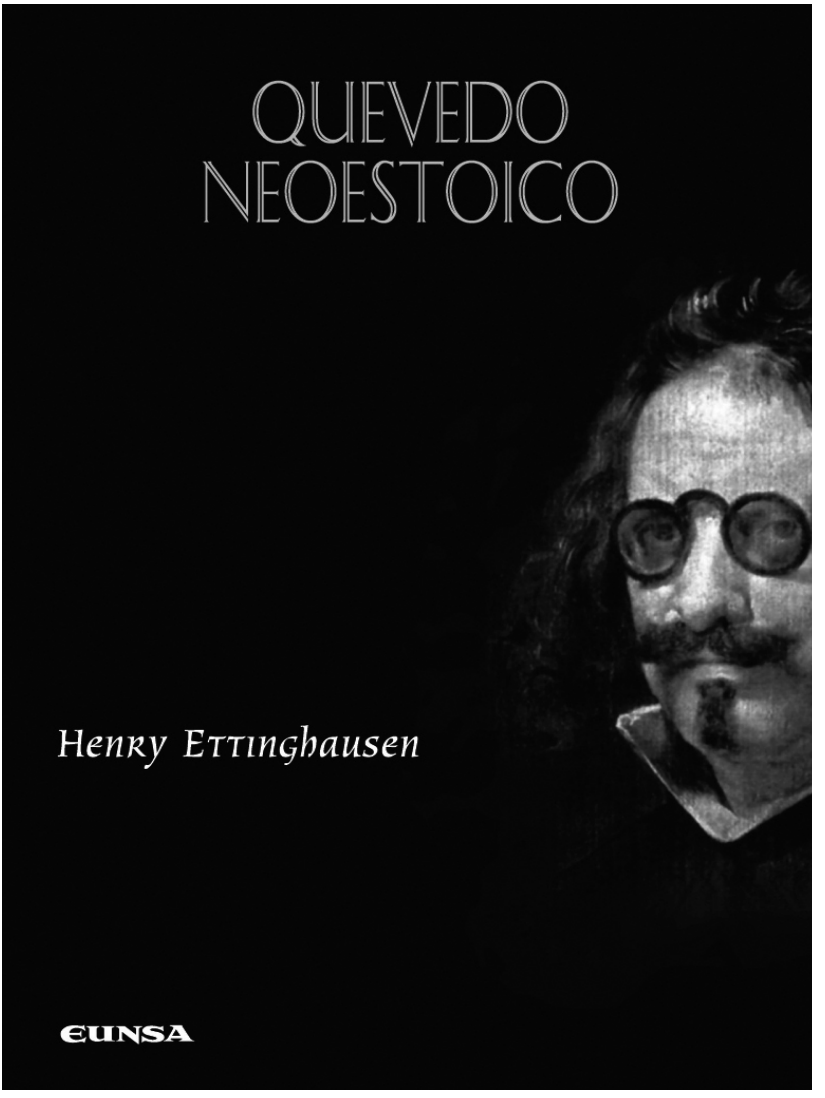
El siguiente paso será pinchar en el apartado dedicado a *La Perinola* y los Anejos de *La Perinola* y obtendremos la siguiente pantalla:



Hemos llegado ahora a la página principal de *La Perinola*. En la parte derecha nos encontraremos con un enlace llamado «Artículos en .pdf». Este enlace nos conducirá a un página virtual situada en la web de la Biblioteca de la Universidad de Navarra, a un sistema llamado Dadun. Es un depósito institucional destinado a reunir, conservar y difundir a través del acceso abierto los documentos resultantes de la actividad académica y científica de la Universidad de Navarra.

La página que encontramos será la siguiente:

Sólo nos queda elegir el volumen que estemos buscando y descargar el PDF del artículo que deseemos. Para ello, debemos seleccionar cualquiera de los dos opciones que nos la página (los volúmenes de 1997-1999 o de 2000 a 2009).



Ettinghausen, Henry, *Quevedo neoestoico*, Pamplona, Eunsa, 2009
(ISBN: 978-84-313-2640-1)

Pedidos a:
Eunsa (Ediciones Universidad de Navarra, S.A.)
Plaza de los Sauces, 1 y 2 - 31010 Barañáin (Navarra) -España
www.eunsa.es
e-mail: info@eunsa.es
Telf.: +34 948 25 68 50
Fax: + 34 948 25 68 54

Índice general

Abreviaturas y referencias 11

Introducción 13

I. *Doctrina estoica*
- i. La fuente «bíblica» del estoicismo 35
- ii. Los problemas del suicidio y de la apatía 38
- iii. Quevedo *proficiens* 46

II. *Defensa de Epicuro*
- i. Séneca y la primera redacción de la *Defensa* 51
- ii. Atacar a Cicerón e interpretar a Séneca 56
- iii. Epicuro cristianizado 60

III. *Epicteto español* y *De los remedios de cualquier fortuna*
- i. Las fuentes de las traducciones quevedianas 63
- ii. Epicteto «senequizado» y Séneca imitado 68
- iii. Epicteto y Séneca cristianizados 72

IV. *La cuna y la sepultura*
- i. Los capítulos estoicistas 79
- ii. El capítulo «escéptico» 87
- iii. El estoicismo «perfeccionado» 91

V. *Virtud militante*
- i. El dilema estoico-cristiano 97
- ii. Séneca y las cuatro *Fantasmas* 102

VI. *La constancia de Job* y *Providencia de Dios*
- i. Job y las pruebas de la Fortuna 113
- ii. Estoicismo para ateos 118

Conclusión 125

Apéndice I: Ejemplares de las obras de Séneca consultados por Quevedo 137

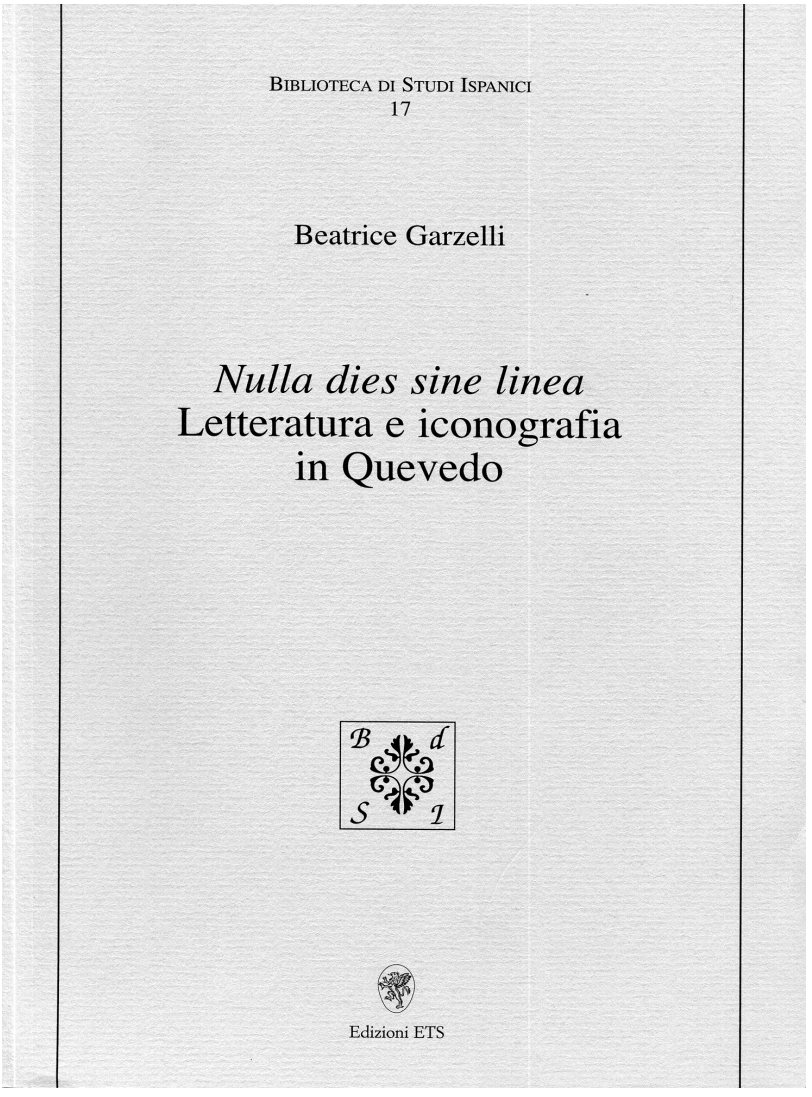
Apéndice II: Anotaciones quevedianas a las obras de Séneca 141

Apéndice III: Citas quevedianas de Séneca y de Epicteto 153

Bibliografía 157

Bibliografía suplementaria 165

Índice onomástico 169



Garzelli, Beatrice, *Nulla dies sine linea. Letteratura e iconografia in Quevedo,*
Pisa, ETS, 2008
(ISBN: 978-884672131-0)

EDIZIONI ETS
Piazza Carrara, 16-19, 1-56126 Pisa
info@edizioniets.com
www.edizioniets.com

INDICE

PREFAZIONE di Alessandro Martinengo 13

CAPITOLO I
Dalla parte dei trattatisti. La difesa della nobiltà della pittura e i rapporti tra letteratura ed arti figurative nei secoli XVI e XVII 17

1. Due contemporanei a confronto: *Le Vite dei più eccellenti pittori, scultori e architetti* di Giorgio Vasari e *De la pintura antigua* di Francisco de Hollanda 17
2. I *pleitos* in favore della pittura: le voci di Juan de Butrón e Vicencio Carducho 32
3. Il *Libro de descripción de verdaderos retratos* e *El arte de la pintura*. Le ragioni dell'arte secondo Francisco Pacheco 50
4. *De' veri precetti della pittura* di Giovan Battista Armenini: un'incursione nella biblioteca di Quevedo 67

CAPITOLO II
Francisco de Quevedo tra *pluma* e *pincel* 83

1. I *topoi* dei trattati filtrati dalla penna quevediana 83
2. Quevedo pittore dilettante, collezionista d'arte. La sua tavolozza pittorica 99
3. La pinacoteca del *Buscón* tra caricature e soggetti deformati 109
4. Pitture infernali e ritratti grotteschi nell'iconografia dei *Sueños* 125

CAPITOLO III
Il ritratto in poesia: una galleria d'arte alla corte di Quevedo 149

1. Quattro passi nel ritratto poetico 149
2. Il ritratto di personaggi storici fra statue e dipinti 155
3. La figura femminile nella poesia encomiastica: prove di colore 162

4. La rottura dell'autorità del soggetto e i ritratti capovolti nella poesia satirica 169

5. Quevedo ironizza su se stesso: la finzione autobiografica come filo conduttore alla scoperta della varietà del mondo 177

SIGLE 187

BIBLIOGRAFIA 189

INDICE DELLE IMMAGINI 199

Sumario analítico / Abstracts

Lía Schwartz, «La identidad genérica del *Buscón:* notas sobre la trayectoria de su recepción»

«Generic identity of *Buscón:* notes about the trajectory of its reception»

En este ensayo se desarrollan algunas reflexiones sobre la cuestión tan debatida del género del *Buscón,* cuestión tratada en varias ediciones y estudios en los que se hace evidente el diálogo inevitable de ecdótica y hermenéutica. No fue propósito de este ensayo el reseñar todas las ediciones críticas o escolares aparecidas en las últimas décadas. Se han escogido sólo aquellas que directa o indirectamente, revelan la interdependencia de teoría y crítica literarias, tal como se manifiesta en las cambiantes interpretaciones de esta autobiografía ficticia atribuida por Quevedo a un pícaro imaginario, Pablos de Segovia.

This essay develops some thoughts about the much discussed issue of the genre of *Buscón,* as treated in several editions and studies, that show the necessary dialogue of ecdotics and hermeneutics. The purpose of the essay was not to review all critical or scholarly editions published during the last decades. Only the ones that were chosen that reveal, directly or indirectly, the interdependence of literary theory and criticism, as it manifests itself in the changing interpretations of Quevedo's fictional autobiography attributed by its author to an imaginary rogue, Pablos of Segovia.

Palabras clave: picaresca, género literario, ecdótica y hermenéutica, enfoque teórico e interpretación / picaresque, literary genre, ecdotics and hermeneutics, theoric approach and interpretation

Julio Vélez-Sáinz, «Alternancias de carnaval y cuaresma en el *Buscón* de Quevedo: (Bajtín como puente entre el hispanismo estadounidense y el español)»

«Alternations of Carnival and Lent in Quevedo's *Buscón:* (Bakhtin as a Bridge Between Spanish and u.s. Hispanism)»

En el presente estudio se analizan desde una lectura bajtiniana los medios por los que Quevedo presenta al principio del *Buscón* un ciclo

de carnaval y uno de cuaresma que forman el núcleo narrativo y simbólico del principio de la novela. En su reconstrucción de la celebración del rey de gallos, Quevedo tiñe su versión de la fiesta con otras de carácter carnavalesco como las de san Blas, san Antón, Santiago el Verde, las coronaciones del rey de puercos, de inocentes, de niños, etc. Asimismo, utiliza los ecos simbólicos del gallo, recrea los ambientes estudiantiles del momento y la violencia inherente a las fiestas del carnaval y circunscribe la imagen del coronado Pablos a los *dramatis personae* del carnaval como las procesiones de niños o los pasos del Fariseo y el niño de la Rollona, los zamarros, y otros personajes que lanzan y reciben estiércol. En el ciclo de cuaresma, Quevedo revisita los personajes fundamentales de la ritualización del hambre, parodia las grandes celebraciones y comilonas ideales del momento y presenta al dómine Cabra como un personaje eminentemente cuaresmal, trasunto simbólico del hambre, del diablo e, incluso, de la herejía. En terrenos teóricos podemos extrapolar que las lecturas de índole bajtiniana pueden servir como puente crítico entre la filología española y la escuela crítica del hispanismo norteamericano.

The following study analyzes with a Bakhtinean lens how Quevedo presents at the beginning of his *Buscón* cycles of carnival and lent, which form the narrative and the symbolic center of the first few chapters. Quevedo reflects the carnival customs of san Blas, san Antón, Santiago el Verde, and the Kings of Swine, Innocents, and Children. The study also dissects the symbolic echoes of the rooster, which recreates the student atmosphere and the inherently violent carnival celebrations of the time, and it analyzes the carnival image of Pablos side by side with the *dramatis personae* of carnival: children parades, the Pharisee and the «Rollona kid», the *zamarros,* etc. Quevedo's cycle of Lent represents famine, parodies celebratory feasts and instantiates the *domine Cobra* as a lentesque character, who almost becomes an avatar of the devil or of heresy. Finally, this study attempts a presentation of Bakhtin as a critical middle ground and bridge between the Spanish Philological School and American critical currents.

Palabras clave: Quevedo, *Buscón,* Mikhail Bajtín, carnaval, cuaresma, hispanismo / Quevedo, *Buscón,* Mikhail Bakhtin, carnival, lent, hispanicism

Encarnación Juárez-Almendros, «El persistente fantasma de la vieja madre en el *Buscón*»

«The Enduring Ghost of the Old Mother in el *Buscón*»

El propósito del ensayo es examinar la construcción de la figura de la madre-vieja en *El Buscón* desde el punto de vista de las teorías feministas de la discapacidad. El análisis revisa la genealogía discursiva de la representación de las mujeres como cuerpos discapacitados en el mundo occidental y propone que la inserción negativa de esta figura en el mundo de la novela responde a un intento agresivo de descartar el de-

recho a la subjetividad para mantener la identidad privilegiada del creador y del grupo que representa.

The purpose of this essay is to examine the construction of the old mother figure in *El Buscón* from perspective of disability feminist theory. The analysis revises the discursive genealogy of representing women as disabled bodies in the Western world and proposes that the insertion of repulsive old women in the text responds to an aggressive intent to suppress the right to subjectivity in order to maintain the privileged identity position of the creator and the group that he represents.

Palabras claves: discapacidad, viejas, discursos médicos / disability, old women, medical discourses

Aurora Czeglédi, «La anamorfosis semántica en el segundo debate del Cuadro xl de *La Hora de todos y la Fortuna con seso*».

«The Semantic Anamorphosis in the Second Debate of the 40th Tableau of *La Hora de todos y la Fortuna con seso*»

El segundo debate del Cuadro xl de *La Hora de todos y la Fortuna con seso* contiene una anamorfosis semántica, análoga a la pictórica. La abundancia y la complejidad de los procedimientos retóricos empleados en el texto dan la impresión de un lenguaje parcialmente cifrado, lo que impone lecturas repetidas. La primera lectura pone de manifiesto el tema central y da lugar a varias interpretaciones, pero ninguna satisfactoria por sí misma. El tema complementario del texto se revela en la segunda lectura, cuando el lector, guiado por las estrategias textuales, se posiciona en el ángulo de vista adecuado.

In the second debate of the 40th Tableau of *La Hora de Todos y la Fortuna con seso* there is a semantic anamorphosis analogous to those depicted in the visual arts. The abundance and complexity of the rhetorical devices employed in the text give the impression of a partially ciphered language, which imposes repeated readings. The first reading exposes the main theme and allows various interpretations, but none satisfactory on its own. The complementary theme is revealed upon the second reading when the reader, guided by the textual strategies, positions himself in the appropriate angle of view.

Palabras clave: Quevedo, *La Hora de todos y la Fortuna con seso,* anamorfosis, pintura, deformación, Holbein, entimema, Aristóteles, perspectiva, lectura / Quevedo, *La Hora de todos y la Fortuna con seso,* anamorphosis, painting, deformation, Holbein, enthymeme, Aristotle, perspective, reading

Jorge Checa, «Conceptismo, historia y ejemplaridad en la *Vida de Marco Bruto*»

«Conceptismo, history and exemplarity in the *Vida de Marco Bruto*»

En la *Vida de Marco Bruto,* Quevedo establece continuamente relaciones de afinidad o contrariedad entre los personajes representados en el texto, trasladando al estudio de la historia el principio de *correspon-*

dencia característico de la poética *conceptista*. El propio método seguido por el autor cuestiona la posibilidad de obtener un conocimiento práctico y efectivo del mundo histórico, y pone de manifiesto que la noción de ejemplaridad ha entrado en crisis.

By establishing continuous relationships of affinity and contrariety between the characters depicted in the text, Quevedo's *Vida de Marco Bruto* applies to the study of history the notion of *correspondence,* pervasive in conceptista poetics. The method followed by the author puts into question the possibility of attaining a practical and effective knowledge of the historical world, thus manifesting that the idea of exemplarity is no longer viable.

Palabras clave: Quevedo, *Vida de Marco Bruto,* conceptismo, correspondencia, historia, ejemplaridad / Quevedo, *Vida de Marco Bruto,* conceptismo, correspondence, history, exemplarity

Rafael Iglesias, «*Cómo ha de ser el privado* de Francisco de Quevedo y la tradición española antimaquiavelista de los siglos xvi y xvii»

«Francisco de Quevedo's *Cómo ha de ser el privado* and the Spanish Anti-machiavellian Tradition of the Sixteenth and Seventeenth Centuries»

En la comedia de Francisco de Quevedo titulada *Cómo ha de ser el privado* es posible encontrar numerosos elementos muy reveladores de la ideología política de este autor que por lo general han sido totalmente ignorados por la crítica. El propósito principal de este estudio es explicar y contextualizar adecuadamente estas opiniones políticas y, muy en particular, aquellas que de una forma u otra están conectadas con el concepto de la razón de Estado. Demuestro aquí que desde el punto de vista ideológico, y particularmente en lo referente a la postura de Quevedo en torno al concepto de razón de Estado, *Cómo ha de ser el privado* está en sintonía perfecta con otras obras quevedianas de carácter más teórico y, de manera general, con la escuela política antimaquiavelista española. En definitiva, en esta comedia don Francisco presenta el ideal absoluto de ministro católico en la persona del Marqués de Valisero (no necesariamente un reflejo exacto del Conde Duque de Olivares), y, al hacerlo, muestra una forma de gobernar moral y eficiente que contrasta de forma marcada con lo que en su opinión han propuesto Maquiavelo y sus supuestos seguidores.

In *Cómo ha de ser el privado* by Francisco de Quevedo, it is possible to find numerous elements very revealing of this author's political ideology that in general have been completely ignored by Hispanist scholars. The aim of this essay is to explain and contextualize adequately some of these political ideas and, in particular, those connected in one way or another to the concept of reason of state. I also demonstrate here that in terms of ideology, and in particular when it comes to the concept of reason of state, *Cómo ha de ser el privado* is perfectly consistent with other theoretical works by this same author and, more generally, with the Spanish Anti-Machiavellian school of thought. In this play Francisco

de Quevedo shows in the person of the Marquis of Valisero (not necessarily a mirror image of the Count Duke of Olivares) the ideal catholic minister. By doing so, he provides catholic monarchs with an example of an efficient and moral method of ruling in sharp contrast with what Machiavelli and his followers propose.

Palabras clave: Quevedo, *Cómo ha de ser el privado,* razón de Estado, Maquiavelo, Antimaquiavelismo / Quevedo, *Cómo ha de ser el privado,* reason of state, antimachiavellian, Maquiavelo

Carmen Peraita, «Inventarios vacíos. Circulación manuscrita y formación del canon en las primeras colecciones impresas de Quevedo»

«Empty Inventories. Manuscript Circulation and Formation of the Canon in the First Printed Collections of Quevedo»

El trabajo estudia el proceso de reunir, editar e imprimir las primeras colecciones de obras en prosa de Quevedo, realizadas todas tras la muerte del autor por libreros madrileños. Analiza el concepto de «colección de obras» que tiene el siglo xvii, que es diferente de la idea de «obra completa» desarrollada posteriormente en el xviii. El estudio se centra en un elemento clave de esas primeras colecciones castellanas: la forma en que había circulado un texto decide qué escritos entran a formar parte de las colecciones y cuáles se dejan fuera. Así, las obras que tuvieron una exclusiva circulación manuscrita no son recogidas en las colecciones del xvii. A pesar de presentarse como *Todas las obras en prosa* esas ediciones descartan el significativo y conocido corpus de escritos manuscritos quevedianos que circulaba en el siglo xvii.

This article focuses on the process of gathering, editing and printing Quevedo's first prose collections, which were done after his death and financed by booksellers in Madrid. It examines the concept of «collected works» (*Todas las obras en prosa*) in printed collections in seventeenth century Spain, which was clearly different from the notion of «complete works» developed in the eighteen century. One main feature of Quevedo's first collected works is striking: the way in which a text had circulated –in manuscript or printed edition– decided the corpus of the collected works. Writings that circulated exclusively in manuscript were excluded from all the editions of *Obras en prosa* printed in Madrid in the seventeenth century. In spite of their title –*Todas las obras en prosa*– those editions excluded the significant and well know corpus of Quevedo's manuscript writings that circulated widely.

Palabras clave: concepto de obra completa, modalidad de circulación y publicación de los textos, manuscrita, impresa / Idea of collected works versus complete works, circulation of texts, manuscript, printed edition

James Iffland, «¿Qué hacer con "textos tóxicos"? El caso de *Execración contra los judíos* de Francisco de Quevedo»

«What to Do with "Toxic Texts"? The Case of Francisco de Quevedo's *Execración contra los judíos*»

Este ensayo contextualiza la *Execración contra los judíos* de Quevedo dentro de la historia del antisemitismo occidental mientras la compara con sus otros escritos antisemitas. Examina la dinámica psicológica e ideológica responsable de un texto que muchos considerarían la más virulenta expresión de las tendencias antisemitas de Quevedo. Explora las dificultades éticas al tratar tal obra dentro de la época pos-Holocausto, particularmente en las aulas de los Estados Unidos. ¿Deberíamos simplemente ignorar la existencia del texto? Si no lo hacemos, ¿cómo reconciliamos éste con la «grandeza» de las otras obras de Quevedo y su lugar preeminente dentro del canon de las letras españolas? Entre las más importantes herramientas teóricas empleadas en el ensayo están las suministradas por el clásico ensayo de Jean-Paul Sartre, *Réflexions sur la question juive,* y por *Toward a Definition of Antisemitism* de Gavin Langmuir.

This essay contextualizes Quevedo's *Execración contra los judíos* within the history of Western anti-Semitism while measuring it against his other anti-Semitic writings. It delves into the psychological and ideological dynamics responsible for a text that many would consider the most virulent expression of Quevedo's anti-Semitic tendencies. It examines the ethical difficulties of dealing with such a work within the post-Holocaust era, particularly in classrooms in the United States. Should we simply ignore the text's existence? If not, how do we reconcile the latter with the «greatness» of Quevedo's other works and his preeminent status within the canon of Spanish letters? Among the most important theoretical tools used in the essay are supplied by Jean-Paul Sartre classic *Réflexions sur la question juive* and Gavin Langmuir's *Toward a Definition of Antisemitism.*

Palabras claves: antisemitismo, antijudaísmo, Conde-Duque de Olivares, *Execración contra los judíos, La Hora de todos,* Monopantos / anti-Semistism, anti-Judaism, Conde-Duque de Olivares, *Execración contra los judíos, La Hora de todos,* Monopantos

Antonio Carreño, «Leyendo a Quevedo: Lope»

«Reading Quevedo: Lope»

En el corral de comedias Lope no tuvo rivales durante una treintena de años. Al final, Calderón le arrebató el privilegio de ser único. En cuanto a su figura como prosista, sus *Novelas a Marcia Leonarda,* escritas por un compromiso amoroso, fueron un vago remedo de las *Novelas ejemplares* de Cervantes. Como poeta lírico, Lope se mueve encasillado entre el amigo (Quevedo) y el rival (Góngora). Pero no tuvo igual como poeta épico, un género que, desde *La Dragontea* (1598), *La hermosura de Angélica* (1602), la *Jerusalén conquistada* (1609) hasta *La Corona trágica* (1630), practicó sin desmayo. Pero le faltó aliento. Se quedó corto a

la sombra de un Ariosto, un Tasso e incluso un Camoens y Alonso de Ercilla. En la lírica de Quevedo pudo aunar voces comunes, si bien marcadas a la vez por señaladas diferencias: autobiografía, confidencia y religiosidad a ultranza en Lope; intimismo, desaire y provocación en Quevedo. La admiración en ambos casos fue, como mostramos, mutua y duradera. Lo mismo sus lecturas.

For some thirty years, Lope de Vega was unrivaled on the theater stage, until he was finally eclipsed by Calderón de la Barca. In his *Novelas a Marcia Leonarda,* written at the behest of his love interest. Lope's prose style proved itself a poor substitute for Cervantes' *Novelas ejemplares.* As a lyrical poet, he is often classified between his foe (Góngora) and his friend (Quevedo), and while he excelled as a epic poet, a genre which he cultivated in *La Dragontea* (1598), *La hermosura de Angélica* (1602*), Jerusalén conquistada* (1609) and in *La corona trágica* (1630), he was overshadowed by the works of Ariosto, Tasso, Camoens and Alonso de Ercilla. Although his lyric shares many affinities with Quevedo's, several divergences emerge. Lope's output is marked by its autobiographical and religious nature; Quevedo's by the sentimental yet unapologetic style of its critique. Despite the nuances in their style and subject matter, both men shared a mutual and lasting admiration for the other, and his work.

Palabras clave: Lope prosista, poeta épico, lector de la obra lírica de Quevedo, semejanzas y diferencias, admiración mutua / Lope as prose writer, as epic poet, as reader of Quevedo's lyrical work; similarities and differences between their work

Hernán Sánchez M. de Pinillos, «El soneto "Retirado en la paz de estos desiertos" de Quevedo: ensayo de una lectura fenomenológica»

«Quevedo's Sonnet "Retirado en la paz de estos desiertos": Essay of a Phenomenological Reading»

Lectura del soneto «Retirado en la paz de estos desiertos» de Quevedo, que acoge el estudio de Luisa López Grigera pero profundiza en el análisis estilístico y retórico, incluyendo la *dispositio* y el sistema vocálico, semántico y sintáctico. El comentario se aparta en su metodología de los estudios previos (L. López Grigera, S. Bell, J. O. Crosby, D. Villanueva, A. Carreira) a fin de ensayar una lectura fenomenológica a la luz de la comprensión de la poesía lírica expuesta por Félix Martínez Bonati en *La estructura de la obra literaria.*

This article offers a revisionist reading of Quevedo's poem «Retirado en la paz de estos desiertos» that constrasts with Luisa López Grigera's interpretation in order to analyze the vowel scheme, as well as the *dispositio,* and the semántic, and syntactic structures. The essay uses a methodology different from that of previous readers (L. López Grigera, S. Bell, J. O. Crosby, D. Villanueva, A. Carreira), employing a phenomenological theory of poetry, as advanced by Félix Martínez Bonati in his book *Fictive Discourse and the Structures of Literature.*

Palabras clave: Quevedo, «Retirado en la paz de estos desiertos», poesía moral, lingüística, estilística, retórica, fenomenología, lírica, lectura, Luisa López Grigera, Félix Martínez Bonati, *La estructura de la obra literaria* / Quevedo, «Retirado en la paz de estos desiertos», moral poetry, linguistics, rhetoric, phenomenology, lyric, reading, Luisa López Grigera, Félix Martínez Bonati, *Fictive Discourse and the Structures of Literature*

Kenneth Krabbenhoft, «Quevedo y Proclo: lectura ontológica del soneto "Si quien ha de pintaros ha de veros"»

«Quevedo and Proclus: An Ontological Reading of the Sonnet "Si quien ha de pintaros ha de veros"»

Análisis de la influencia del neoplatonismo renacentista en el desarrollo de las convenciones anti-petrarquistas del Siglo de Oro tardío, plasmada en un soneto de Quevedo. La lectura muestra cómo el tropo procleano del «círculo de eros» da forma a la relación tópica del poeta con el objeto de su meditación, representada en esquemas retóricos y lenguaje derivados el discurso de la ontología neoplatónica.

A study of the influence of Renaissance Neo-Platonism on the evolution of anti-Petrarchan conventions in the late Golden Age, as seen in a sonnet by Quevedo. The reading demonstrates how the Proclan trope of the «circle of eros» shapes the topical relationship between the poet and the object of his meditation, which is described in rhetorical structures and language derived from the discourse of Neo-Platonic ontology.

Palabras clave: Quevedo, Proclo, neoplatonismo, retórica / Quevedo, Proclus, Neo-Platonism, rhetoric

Carlos M. Gutiérrez, «Quevedo y los poetas norteamericanos contemporáneos»

«Quevedo and the North American contemporary poets»

Se estudian las menciones, juicios críticos o traducciones poéticas relacionadas con Quevedo o su obra en algunos poetas norteamericanos contemporáneos (Ezra Pound, William Carlos Williams, Louis Zukofsky, Robert Lowell y Ernest Hall Templin).

Study of mentions, critical judgments and poetic translations pertaining to Quevedo or his poetry in some American contemporary poets (Ezra Pound, William Carlos Williams, Louis Zukofsky, Robert Lowell and Ernest Hall Templin).

Palabras clave: Quevedo, traducción, intertextualidad, «Miré los muros de la patria mía», «Buscas en Roma a Roma», Ezra Pound, William Carlos Williams, Louis Zukofsky, Robert Lowell, E. H. Templin / Quevedo, translation, intertextuality, «Miré los muros de la patria mía», «Buscas en Roma a Roma», Ezra Pound, William Carlos Williams, Louis Zukofsky, Robert Lowell, E. H. Templin

María José Alonso Veloso, «Quevedo, lector del *Anticlaudiano* de Alain de Lille. Noticias sobre nuevas anotaciones autógrafas»

«Quevedo, Reader of Alain de Lille's *Anticlaudianus*. Information about New Autographed Notes»

Quevedo poseyó, leyó y anotó el *Anticlaudiano* de Alain de Lille. Tal es la conclusión que se infiere del examen del ejemplar custodiado en la Biblioteca de Menéndez Pelayo en Santander, con signatura (466), perteneciente a una edición de Basilea, 1536. Además de su firma autógrafa en la portada, el libro contiene abundantes anotaciones marginales de su puño y letra. Además de dar noticia de tal hallazgo, este artículo pretende deslindar la autoría de cada una de ellas, habida cuenta de que el libro tuvo al menos dos poseedores. Presentan la peculiar caligrafía quevediana 53 notas, en tanto que 2 plantean dudas y 8 deben atribuirse a otra mano. A estas anotaciones, de contenido heterogéneo y extensión variable, se suman abundantes subrayados, muchos de ellos localizados en lugares anotados.

Quevedo owned, read and annotated Alain de Lille's *Anticlaudianus,* an edition in Basilea, 1536, of the Biblioteca de Menéndez Pelayo, with library number (466). Besides his autographed signature in the title page, the book contains many marginal notes. This article tries to establish their authorship, because there are at least two handwritings. We can consider Quevedo wrote fifty three of the notes, two are doubtful, and eigth must be attributed to another reader. This *Anticlaudianus* has many underlined sections too.

Palabras clave: Quevedo, lector, anotaciones autógrafas, Alain de Lille, Anticlaudiano / Quevedo, reader, autographed notes, Alain de Lille, *Anticlaudianus*

Enrique Fernández Rivera, «Fragmentación corporal y exégesis política en Quevedo»

«Corporal Dismemberment and Political Exegesis in Quevedo»

En sus obras serias Quevedo somete los cuerpos humanos a un desmembramiento semejante al que utiliza en *El Buscón* y otras obras burlescas con fines cómicos. Sin embargo, se trata en este caso de un desmembramiento con fines exegéticos que le permite extraer nuevos significados de textos autorizados. Este procedimiento es especialmente productivo en su *Política de Dios,* en la que centra su atención en diversos órganos (ojos, orejas, manos, pies, etc.) del cuerpo de Cristo y otros personajes bíblicos para interpretar pasajes evangélicos de manera que pueda obtener de ellos normas de conducta política concretas para el rey y sus ministros. El origen de este método está en la exégesis alegórica de la *Biblia* —especialmente la tipológica y la tropológica. Está también influido por géneros literarios de la época que usan el desmembramiento —como la poesía amorosa petrarquista, el blasón anatómico o los emblemas— que estaban en auge por la popularidad de lo que se ha denominado «cultura de la disección».

In his serious writings, Quevedo submits the human bodies to dismemberment in a way that resembles the parodical dismemberment in *El Buscón* and his other satirical texts. However, this dismemberment is an exegetical method to extract new meanings from authoritative texts. The method is very fruitful in *Política de Dios:* Quevedo focuses on the eyes, ears, hands or feet of Christ and other biblical characters to extract specific precepts that are useful for the king's and his ministers' political conduct. This method is inspired by the allegorical exegesis of the Bible —especially topology and tropology. It is also influenced by other dismembering genres cultivated in the period —such as Petrarchan erotic poetry, emblems and *blasons anatomiques*— that were fostered by the popularity of the so called «culture of dissection».

Palabras clave: desmembramiento, exégesis alegórica, *Política de Dios* / dismemberment, allegorical exegesis, *Política de Dios*

María José Tobar Quintanar, «La última revisión quevediana del *Buscón:* la edición príncipe (Zaragoza, 1626)»

«The Last Revision of *Buscón* by Quevedo: the First Edition (Zaragoza, 1626)»

Partiendo de las teorías de la cuádruple redacción del *Buscón* y de la intervención de Quevedo en la *princeps* (Zaragoza, 1626), —expuestas por Alfonso Rey en su reciente edición crítica (2007)—, el presente trabajo propone, sin embargo, un orden cronológico distinto para la sucesión de las cuatro versiones de esa obra quevediana. Frente a la cronología *S, C, Z* y *B,* defendida por Rey, en este artículo se argumenta con datos textuales y extratextuales el orden *S, C, B* y *Z;* de manera que la edición príncipe del *Buscón* (*Z*) es considerada la última voluntad textual de Quevedo para su relato picaresco.

Starting from Alfonso Rey's theories about *Buscón* quadruple writing and Quevedo's participation in *princeps* (Zaragoza, 1626), this article presents a different chronological order of *Buscón*'s versions: *S, C, B* and *Z.* As such, the first edition (*Z*) represents the last text of *Buscón* revised by Quevedo.

Palabras clave: *Buscón,* última revisión quevediana, edición príncipe / *Buscón,* last revision by Quevedo, first edition

Jesús Jorge Valenzuela Rodríguez, «La "Carta dedicatoria" del *Buscón*»

«The "Carta dedicatoria" of the *Buscón*»

Desde el memorable trabajo de erudición crítica que llevó a cabo el distinguido estudioso Fernando Lázaro Carreter en su fijación del texto en 1965, conformando el texto de *X,* los preliminares de la edición *princeps* en 1626 fueron incluidos por mero atractivo erudito, según declaraba Carreter en su edición. En estos preliminares se incluía la «Carta dedicatoria», los cuales sí figuraban en los manuscritos *CS* (Córdoba y Santander), por lo cual había una cierta inclinación a considerarla como

legítimo producto del autor don Francisco de Quevedo en todas las ediciones que tomarían como definitiva la versión fijada por Lázaro Carreter. Sin embargo, al final de la década de los 80 se empezaría a dudar sobre esta versión y empezaría a cobrar más importancia la versión de un manuscrito que don Fernando consideraría solamente al pie de página de su edición: el manuscrito *B*. Desde este momento se erigió un sugestivo revertimiento editorial-crítico que aún se extiende hasta nuestros días, en el que se privilegia este manuscrito por diversas razones de sus editores.

Lo cierto es que con el desplazamiento del texto de *X*, fijado por Carreter, por el texto de *B*, los preliminares, incluyendo la «Carta dedicatoria», fueron también suprimidos o relegados en las distintas ediciones, aunque con algunas excepciones, como la de Celsa Carmen García-Valdés y la de Milagros Rodríguez Cáceres, que la incluyen en sus ediciones por aportar al relato del *Buscón* una justificación y sentido. Es este punto el fundamental para mi estudio: más que una justificación y un sentido superficial que pueda contribuir a la forma epistolar del relato, la «Carta dedicatoria» establece las pautas para las estrategias discursivas que se irán desarrollando a través del relato de Pablos con las que constantemente ridiculizará al «otro» pero con las que también resultará autorridiculizado a partir precisamente de ese «otro». De ahí se sobrevienen otros elementos de carácter significativo: la presencia autorial en las intromisiones de que será presa la perspectiva del narrador y la también constante presencia del «otro», el cual llegará a poseer una doble funcionalidad.

Since the memorable edition made by the distinguished critic Fernando Lázaro Carreter in 1965, who constructed the *X* version, the preliminaries of the *princeps* edition in 1626 were included just for erudite attractiveness, according to Lázaro Carreter. In these preliminaries was included the «Carta dedicatoria», which appeared in the *CS* manuscripts (Córdoba and Santander), for which there was a kind of leaning to consider it as a legitimate product of Quevedo in all the editions that took as definitive the version stated by Lázaro Carreter. Nevertheless, at the end of the 80's decade one version, considered by Lázaro Carreter just at his edition's footnotes, began to take more importance: the *B* manuscript. Since that moment a very attractive editorial-critic reversion started and extended until our days, in which this manuscript has been preferred by its editors for different reasons.

With the *X* version displacement for the *B* version, the preliminaries, including the «Carta dedicatoria», were also suppressed or relegated in different editions, although with some exceptions, like Celsa Carmen García-Valdés and Milagros Rodríguez Cáceres' editions, that included it because it gives some sense to the story and justifies it. This point is fundamental to my approach: more than a justification and superfluous sense given to the epistle form of the tale, the «Carta dedicatoria» establishes the guidelines for the discursive strategies spread out through

Pablos' account and with which constantly the *pícaro* will ridicule the «other», but in which he also will result self-ridiculed precisely from the «other». Hence other significant elements result: the authorial presence in the narrator's perspective and also the constant presence of the «other», which will manifest a double functionality.

Palabras clave: carta dedicatoria, *Buscón*, Quevedo, ridiculización, autorridiculización, estrategias discursivas, el «otro», presencia autorial, perspectiva del narrador / «carta dedicatoria», *Buscón*, Quevedo, ridiculization, autoridiculization, discursive strategies, the «other», authorial presence, narrator's perspective

José Julio Tato Puigcerver, «El léxico científico de Quevedo (IV)»
«Quevedo's Scientific Vocabulary (IV)»

Este artículo analiza el significado de algunos términos técnicos obtenidos de las obras de Quevedo, utilizando diccionarios y libros de la época. Los términos son: *hidropesía; hígado; hipocrás; metales, producto del sol; mitridático; Mizaldo; moco, superfluidad del cerebro; muelas de difuntos; muermo; muerte repentina; zarza* y *zurdo*.

This paper analyses the meaning of some technical words used by Quevedo in his works. These terms are studied looking them up in dictionaries or books of the period. The analysed words are: *hidropesía; hígado; hipocrás; metales, producto del sol; mitridático; Mizaldo; moco, superfluidad del cerebro; muelas de difuntos; muermo; muerte repentina; zarza* and *zurdo*.

Palabras clave: vocabulario científico en Quevedo / Quevedo's scientific vocabulary

Política editorial e instrucciones para los autores de *La Perinola*

1. *La Perinola, Revista de Investigación Quevediana* (ISSN: 1138-6363) es una publicación de GRISO (Grupo de Investigación del Siglo de Oro) de la Universidad de Navarra, editada de forma ininterrumpida desde 1997 con una periodicidad anual. Se trata de una revista arbitrada que utiliza el sistema de revisión externa por expertos (*peer-view*) en el conocimiento de Quevedo, su época y su obra y en las metodologías utilizadas en las investigaciones.
2. Los trabajos deben ser originales, no publicados ni considerados en otra revista para su publicación, siendo los autores los únicos responsables de las afirmaciones sostenidas en su artículo.
3. Los trabajos se enviarán en español, en versión impresa y en soporte informático (en Word para PC o Macintosh, preferentemente en versión 6 o superior), acompañados de un breve resumen en español e inglés y palabras clave y adaptados a los criterios de las normas editoriales del GRISO para Perinola publicados en:

   http://griso.cti.unav.es/docs/publicaciones/perinola/principal.html

   o en las páginas finales de los volúmenes ya publicados.
4. La redacción de la revista acusará recibo a los autores de los trabajos que le lleguen y se compromete a informar de su aceptación o rechazo en plazo máximo de seis semanas. Primeramente, el comité editorial comprobará que el artículo cumple los criterios de las normas editoriales del GRISO, tiene resúmenes en inglés y español, las palabras clave y que el artículo se adapta a los objetivos de la revista. En tal caso se procederá a la revisión externa.

5. Los manuscritos serán revisados de forma anónima (sistema doble ciego) por dos expertos en el objeto de estudio ajenos al Comité editorial y a la entidad editora. El protocolo utilizado por los revisores externos está publicado en la página web de la revista y los autores tienen acceso a él:

   http://griso.cti.unav.es/docs/publicaciones/perinola/principal.html

6. Si hubiese desacuerdo entre los dos evaluadores externos, *La Perinola* encargaría el dictamen de un tercer miembro evaluador que decidirá sobre la conveniencia de la publicación del trabajo.
7. El comite editorial de la revista *La Perinola* se compromete a comunicar al autor del trabajo la decisión final en tiempo máximo de seis semanas desde la recepción del artículo y adjuntará los protocolos recibidos en el proceso de evaluación, siempre de forma anónima, para que el autor pueda introducir cambios.
8. Los trabajos que deban ser revisados, tanto si se han solicitado modificaciones leves como otras de más importancia, deberán devolverse al comité editorial en el plazo máximo de dos semanas.
9. Los autores de artículos aceptados recibirán las pruebas de imprenta para su corrección por correo electrónico en formato PDF. Deberán devolverlas corregidas a la redacción de la revista por fax o por medio de un correo electrónico indicando las correcciones que desean hacer en un tiempo máximo de una semana.
10. La secretaría de la revista canalizará todo el proceso. Sus datos son los siguientes:

J. Enrique Duarte
La Perinola. Revista de Investigación quevediana (ISSN: 1138-6363)
Universidad de Navarra. GRISO
Edificio Bibliotecas
31080. Pamplona (Spain)

Normas editoriales del GRISO para La Perinola

Bibliografía citada en notas al pie[1]:

Citar abreviadamente por Apellido del autor, año, y páginas (si fuera necesario: no lo será cuando la referencia sea al trabajo completo y no a páginas específicas de él).

Alonso Hernández, 1976. = Alonso Hernández, J. L., *Léxico del marginalismo del Siglo de Oro,* Salamanca, Universidad de Salamanca, 1976.
Rodríguez, 1998, p. 294. [si se hace referencia a página(s) concreta(s)].

Cuando un autor tenga dos o más entradas con el mismo año, para evitar la ambigüedad se pondrán al lado de la fecha las letras minúsculas del abecedario: 1981a, 1981b, 1981c… (Tanto en nota, en la forma abreviada, como en la bibliografía final se debe consignar esta fecha con su letra correspondiente).

Ejemplo de nota abreviada:
Pérez, 1981a, pp. 12-14.
Pérez, 1981b. [Si se remite al trabajo entero no se hace la precisión de páginas.]
Pérez, 1981c, pp. 21-23.

Ejemplo de bibliografía:
Pérez, A., *La poesía de Quevedo,* Pamplona, Eunsa, 1981a.
Pérez, A., *La crítica literaria del barroco,* Madrid, Visor, 1981b.
Pérez, A., «Puesta en escena barroca», *Criticón,* 23, 1981c, pp. 1-23.

[1] Esta norma afecta solo a la bibliografía. Una nota al pie puede incluir cualquier tipo de comentario en la extensión que crea conveniente el editor. Las referencias bibliográficas que se consideren oportunas en las notas al pie se atendrán a este modo de cita pero una nota no tiene porqué consistir únicamente en una referencia bibliográfica, como es obvio

Cita de obras antiguas

Cuando la referencia bibliográfica sea a una obra antigua (antes de 1900), se citará por autor y título en las notas. En la bibliografía se recogerán todos los datos, incluido el editor moderno, si lo hubiere.

Ejemplo de cita:
Quevedo, *El chitón de las tarabillas,* p. 98.

Ejemplo de entrada bibliográfica:
Quevedo, F. de, *El chitón de las tarabillas,* ed. M. Urí, Madrid, Castalia, 1998.

En las notas al pie se mencionará el editor moderno o la fecha si en la bibliografía hubiera varias ediciones de la obra, y fuere necesario especificar a cuál de ellas se refiere la nota.

La bibliografía final

Todo lo citado abreviadamente a pie de página —en estudio o notas— tiene que aparecer recogido en la bibliografía final con datos completos en un solo bloque sin distinguir bibliografía primaria y secundaria salvo casos muy excepcionales. Las abreviaturas se colocarán integradas en esta lista, en su lugar, como una entrada bibliográfica normal, desarrollando a continuación los datos completos.

La bibliografía se ordenará alfabéticamente.

TODOS LOS ELEMENTOS SEPARADOS EXCLUSIVAMENTE POR COMAS

Modo de listar la bibliografía citada

LIBROS: Apellidos, Inicial del nombre, *Título de la obra en cursiva,* editor (si lo hubiere), lugar (en la lengua de origen de la publicación según figure en el propio libro: *London,* no *Londres*), editorial, año:

Perrot, A., *La nueva escuela de París,* ed. J. Cossimo, Madrid, Cátedra, 1988.

ARTÍCULOS: Apellidos, Inicial del nombre, «Título en redonda (entre comillas angulares)», *Revista o publicación periódica en cursiva* [título o nombre desarrollado, no abreviaturas], número (en caracteres arábigos), año, páginas inicial y final con la abreviatura pp. o p.:

Ancina, F., «La estructura de la poesía del XVII», *Criticón,* 22, 1998, pp. 23-45.

TRABAJOS EN OBRAS COLECTIVAS: Apellidos, Inicial del nombre, «Título en redonda (entre comillas angulares)», partícula «en», *Título del libro co-*

lectivo en cursiva, Editor del libro colectivo (inicial del nombre, y apellido, en este orden), lugar, editorial, año, páginas con abreviatura pp.:

Duarte, E., «El Orfeo y sus esfuerzos», en *Actas del I Congreso sobre autos sacramentales de Calderón,* ed. J. M. Escudero, Madrid, Visor, 1998, pp. 45-87.

VARIAS ENTRADAS DE UN AUTOR: Cuando un autor tenga más de una entrada se ordenarán por orden cronológico de antiguos a recientes. Si varias coinciden en un mismo año se añadirán las letras a, b, c, etc.:

Arellano, I., «Sobre Quevedo: cuatro pasajes satíricos», *Revista de Literatura,* 86, 1981, pp. 165-79.
– *Poesía satírico-burlesca de Quevedo,* Pamplona, Eunsa, 1984a.
– *La comedia palatina,* Pamplona, Eunsa, 1984b.
– *Jacinto Alonso Maluenda y su poesía jocosa,* Pamplona, Eunsa, 1987.
– *Historia del teatro español del siglo XVII,* Madrid, Cátedra, 1995.

OBRAS LITERARIAS DE UN MISMO AUTOR: Se ordenarán por orden alfabético, y si hay varias ediciones de la misma por orden cronológico. El artículo se considera parte del título a efectos de ordenación (*La puente de Mantible,* no *Puente de Mantible, La*).

Calderón de la Barca, P., *Céfalo y Pocris,* ed. A. Navarro, Salamanca, Almar, 1979.
– *Céfalo y Pocris,* en *Comedias burlescas del Siglo de Oro,* ed. I. Arellano, C. C. García Valdés, C. Mata y M. C. Pinillos, Madrid, Espasa Calpe, 1999.
– *El alcalde de Zalamea. Edición crítica de las dos versiones,* ed. J. M. Escudero, Madrid / Frankfurt, Iberoamericana / Vervuert, 1998.
– *El castillo de Lindabridis,* ed. V. Torres, Pamplona, Eunsa, 1987.

PRÓLOGOS Y ESTUDIOS INTRODUCTORIOS: Si se citan como estudios se tratarán como cualquier artículo, incluyendo entrada específica en la bibliografía.

FECHAS DE PRIMERAS EDICIONES: La fecha de la primera edición, cuando se quiera indicar, se colocará después de la fecha de la realmente manejada, entre corchetes y sin comas de separación: 1989 [1976]. En el caso de las obras antiguas irá después del título: *El laberinto de la fantasía* [1625], ed. J. Pérez, Madrid, Lumen, 1995.

PIES EDITORIALES COMPLEJOS: Usar la barra con espacios: Pamplona / Kassel, Eunsa / Reichenberger.

TÍTULO DENTRO DE TÍTULO: Dentro de un título (en cursiva) si hay otro título irá entre comillas, todo cursiva: *Teoría y verdad en «La vida es sueño».*

NÚMEROS ROMANOS Y SIGLAS: Los números romanos de páginas en versalitas, como los siglos (xx, xvi, vi-viii). Las siglas de instituciones en mayúsculas (GRISO, LEMSO).

Otros detalles

– El sistema de comillas debe ser el siguiente:
Comillas generales: « »
Comillas dentro de las generales: “ ”
Comillas de sentido, y otras funciones: ‘ ’
Las comas que siguen a las palabras en cursiva serán comas en redonda, y lo mismo otros signos de puntuación.

– Las indicaciones de números de versos y páginas se harán completas para evitar confusiones: 154-156, 2534-2545, etc., y no 154-6, 154-56, etc.

– Quedan absolutamente desechadas las abreviaturas imprecisas y por tanto inútiles, como las referencias *op. cit., id., ibid., loc. cit.,* y otras. Se eludirán todos los latinismos innecesarios. Las referencias bibliográficas se atendrán a la forma indicada en estas normas.

– No se hará nunca referencia a un número de nota anterior: cualquier cambio en el texto o corrección que elimine alguna nota modifica la numeración e introduce errores. Habrá que usar otras formas de referirse a una nota o comentario precedente o posterior.

– SE MODERNIZARÁN LAS GRAFÍAS DE TODOS LOS TEXTOS CITADOS (pasajes paralelos, definiciones de diccionarios de la época, etc.), salvo los casos en que sea pertinente la no modernización por razones significativas.

– Las referencias de notas en superíndice se colocarán antes de la puntuación baja, y después de las comillas, signos de admiración o interrogación y paréntesis.

Indicaciones y abreviaturas más comunes

p., pp.	página, páginas (no pág., págs.)
ver	no vid. ni «véase»
fol., fols.	folios (no f., ff.). Para indicar recto o vuelto se añadirá r, v, sin espacio ni punto
núm., núms.	número, números (no nº., nos.)
Aut	*Diccionario de autoridades*
DRAE	*Diccionario de la lengua española de la Real Academia Española*
Cov.	*Tesoro de la lengua castellana o española de Sebastián de Covarrubias*
vol., vols.,	volumen, volúmenes
ed.	edición (no poner «eds.» aunque haya varios editores: la abreviatura que usamos es «edición» [de N], y no «editor»: *La vida es sueño,* ed. Ruano; *La vida es sueño,* ed. Romero y Wallace…
v., vv.	verso, versos